



Course Description

FOT2822 | Court Interpreting Skills | 3.00 credits

This course continues with the type of interpreting exercises performed in prior courses (sight, consecutive and simultaneous interpreting) as it specifically applies to the U.S. judicial system. It further provides a specialized vocabulary (terminology) needed to function within this particular setting.

Course Competencies:

Competency 1: The student will exhibit the ability to sight translate in a mock judicial or quasi-legal setting sighting into the target language any of the following texts by:

1. Analyzing their linguistic structure to deverbilize its content
2. Examining the specialized terminology included in the text, if any
3. Re-expressing the deverbilized content in the target language

Competency 2: The student will exhibit the ability to interpret consecutively into the target language in a mock judicial or quasi-legal setting by:

1. Listening to and analyzing an oral rendition in the source language
2. Applying note-taking skills
3. Re-expressing the ideas in the target language

Competency 3: The student will exhibit the ability to interpret simultaneously into the target language in a mock trial by:

1. Listening to and analyzing an oral rendition in the source language
2. Re-expressing the ideas in the target language, simultaneously

Competency 4: The student will apply knowledge of specialized judicial-related terminology by:

1. Providing target-language equivalents of common legal terms in English (e.g., power of attorney, complaint, etc.)
2. Furnishing target-language equivalents of English trial-related terms (e.g., defendant, counsel, plaintiff, oath, etc.)

Competency 5: The student will display familiarity with judicial ethics by:

1. Students will make decisions in line with the ethical principles of the profession in their daily work as translators and/or interpreters

Learning Outcomes:

- Communicate effectively using listening, speaking, reading, and writing skills
- Solve problems using critical and creative thinking and scientific reasoning
- Formulate strategies to locate, evaluate, and apply information
- Use computer and emerging technologies effectively